

Complete Lesson Transcript – Lesson 235 [Traditional]

Kirin: 上網學中文第兩百三十五課.

大家好，我是 Kirin.

Raphael: 大家好，我是 Raphael.

Adam: And hello, I'm Adam.

Kirin: 歡迎來到台灣跟我們一起學習更進一步的中文課程. 我們今天要學的是什麼呢?

Raphael: 在上一課，我們教了大家 整天 這個單字.

Kirin: 對, 整天 是一天二十四個小時，從早到晚的意思.

Raphael: 沒錯. 可是平常我們用 整天 這個單字得時候，用法會比教誇張一點.

Kirin: 什麼意思?

Raphael: 像有些女人會把整天的時間花在化妝上.

Kirin: 對啊. 對我來說，不管需要花多少時間，出門的時候，一定都要化妝.

Raphael: 其實她們不是真的花二十四個小時化妝，只是用 整天 這個單字來形容她們必須花很多時間在化妝上面而已.

Kirin: 那我們還可以在什麼樣的情況下用 整天 這個單字?

Raphael: 我們再來看一些其他的例子. 這樣你們比較容易了解.

Kirin: 你現在是上整天班嗎?

Adam: Do you work all day now?

Kirin: 你整天不工作. 待在家裡做什麼?

Adam: You don't work all day. You just stay at home and do what?

Kirin: 你什麼都不會. 整天只會花錢.

Adam: You don't know how to do anything. All you do is spend money all day!

Raphael: 哇，這個句子在吵架的時候，好像很常出現。特別是媽媽在罵自己孩子的時候。

Kirin: 或是男女朋友在吵架的時候。所以我們在說這種話的時候要特別小心，因為聽的人可能會生氣。

Raphael: 好，接下來，如果你要形容的時間也是很長，可是不像整天那麼長，你可以用哪一個單字？

Kirin: 半天。

Adam: Half a day.

Raphael: 這個半是一半的半。所以半天只有整天的一半，十二個小時。那我們在什麼情況下可以用半天這個單字？請給我們一些例子。

Kirin: 星期六只上半天的課，所以我們中午就可以回家了。

Adam: On Saturday we only have half a day of classes. So we can go home at noon.

Kirin: 半天的班跟整天的比起來，我比較喜歡半天的，因為這樣我可以早一點回家休息。

Adam: When comparing half a day of work with a full day of work, I prefer working half day, since this way I can go home earlier and rest.

Kirin: 請你在半天內把剩下的工作結束。

Adam: Please finish the rest of your work within half a day.

Raphael: 好，接下來我們有另外一個單字，可以用來形容一天裡面的一部分時間。

Kirin: 白天。

Raphael: 這個白是白色的白，而且我們已經學過了。這個時間是在形容一天裡面，太陽出來的時間。

Kirin: 為什麼太陽出來的時間叫白天？

Raphael: 啊，因為白天太陽出來的時候，比較亮，感覺起來跟白色很像。可是在晚上的時候，太陽不見了，感覺起來就會變得像黑色。

Kirin: 哦, 那我們有 黑天 這個單字嗎?

Raphael: 沒有. 但是你可以說黑夜.

Adam: Literally, that's "black night", and together can mean "night time."

Kirin: 黑夜.

Raphael: 白天的相反是晚上. 大部分的人, 都是在白天的時候上班或上課. 然後到了晚上的時候, 回家休息. 那今天的下一個跟 天 有關係的生字是

Kirin: 天天.

Adam: Everyday.

Raphael: 天天就是 每天 的意思. 請給我們一個例子.

Kirin: 你天天都吃一樣的東西不會覺得很討厭嗎?

Adam: Don't you hate eating the same things everyday?

Kirin: 你會天天幫你媽媽做家事嗎?

Adam: Do you help your mom do housework everyday?

Kirin: 你天天都騎摩托車上班嗎?

Adam: Do you ride a motorcycle to work everyday?

Raphael: 很好. 其實在中文裡面, 還有很多生字是兩個一樣的字放在一起. 像

Kirin: 年年.

Adam: Every year.

Kirin: 人人.

Adam: Everyone.

Raphael: 好, 今天的最後一個生字是

Kirin: 當天.

Adam: On that day.

Raphael: 比如說

Kirin: 我下個星期六比較有空，那我的外套就麻煩你當天再拿給我。

Adam: I have more time next Saturday, so please bring my coat back to me on that day.

Kirin: 當天的派對，我們會準備很多酒跟水果。

Adam: On that day's party, we will prepare a lot of alcohol and fruits.

Raphael: 好，讓我們復習一下我們今天教你們的生字。

Kirin: 半天。

Adam: Half a day.

Kirin: 黑夜。

Adam: Night time.

Kirin: 天天。

Adam: Everyday.

Kirin: 年年。

Adam: Every year.

Kirin: 人人。

Adam: Everyone.

Raphael: 當天。

Adam: That day.

Raphael: 如果需要的話，我們的會員可以上網到我們的網站 [chineselearnonline.com](http://chineselearnonline.com) 這個地方做更多的練習。

Kirin: 你們繼續加油！